



Gaelcoil an tSeanchaí

40 Sráid an Tionóil, Machaire Fíolta, Co.Dhoire, BT45 6BW
79300532
www.gaelsoilantseanchai.com



Carrchlós na Scoile School Car Park

Ba mhaith liom buíochas ó chroí a ghabháil le gach duine atá ag déanamh an-iarrachta gan tiomáint isteach go carrchlós na scoile. Tá muid an-bhuíoch as bhur gcuid tacaíochta.

I wish to thank all of you who are making a big effort not to drive in to the school car park. Your support is very much appreciated.

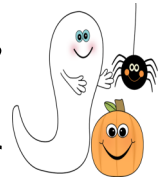
Scéal ag Am Luí Big Bedtime Read

Beidh muid ag leanstan ar aghaidh leis an chlár Scéal ag Am Luí do pháistí náiscoil. Beidh muid ag tosú ar 18:30 ar an Mháirt 10 Deireadh Fómhair agus molann muid go mór duit a bheith páir-teach ann.



We will be continuing with the **Big Bedtime Read** programme for nursery children. This will begin at 18:30 on **Tuesday 10 October** and we encourage you to take part in this worthwhile programme.

Dioscó na Samhna Halloween Disco



Beidh Dioscó na Samhna ann do pháistí ar an Déardaoin 27 Deireadh Fómhair, 18:00-19:30, tuilleadh eolais le teacht.

There will be a Halloween Disco for the children on Thursday 27 October 18:00-19:30, more details to follow.

Is féidir le páistí gléasadh suas ar an lá céanna sin.
Children will be allowed to dress up for school that same day.

Sos Leath-théarma Mid-term Break

Beidh an scoil druidte don sos leath-théarma ón 30/10/17– 3/11/17

The school will be closed for the mid-term break from 30/10/17– 3/11/17

Druidim Luath Early Closure

The school will close to all pupils at 2:00pm on Thursday 19 October to facilitate staff training.



Culaith Scoile School Uniform

Cuirtear i gcuimhne do thuismitheoirí go gacithfidh páistí culaith iomlán scoile a chaitheamh achan lá. Ní cheadaítear barraíocht oiriúintí agus ní mór dóibh bheith ag teacht leis an chulaith scoile. Ní mór culaith spóirt na scoile a chaitheamh ar na laethanta sin amháin a bhfuil corpoideachas ag do pháiste

Parents are kindly reminded that children are expected to wear full school uniform at all times. Accessories must be kept to a minimum and be in keeping with the school uniform. School sports gear should only be worn on days children have P.E.



Cuidiú Deonach Voluntary Help



Is minic a dhéanann páistí freastal ar ócáidí agus áiteanna taobh amuigh den scoil. Le sabháilteacht na bpaistí a chinntiú, ciallions sin go gcaithfidh cúntóir ranga in éineacht leis an mhúinteoir ranga an scoil a fhágáil agus ní bhonn an deis acu bheith ag obair le páistí ar scoil mar gheall ar sin.

Mar sin de, ba mhaith linn cuidiú uait. Má tá am agat agus má tá tú abálta cuidiú ar chorr thuras an dtiocfadh leat cur in iúl dúinn le do thoil.

The children regularly attend places and events outside the school. This means that a classroom assistant, who could be working with children in school, must leave with a class teacher to ensure we have appropriate adult-children ratios.

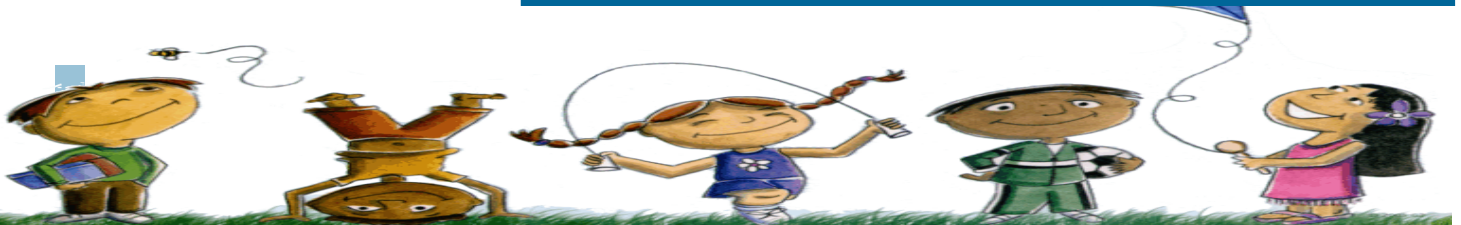
We are therefore encouraging you to offer your time if possible. If you feel you could help on occasional trips could you please let us know?



Tá muid le bogadh!
We're on the move!

Is dócha go bhfuil tú ar an eolas faoi faoin am seo gur thug an Roinn Oideachais cead dúinn bogadh chuig sean suíomh Bhunscoil Mhachaire Fíolta. I gcuideachta le duine de Bhord na nGobharnóirí ba mhian liom bualadh leat ar an Chéadaoin 4 Deireadh Fómhair le huasdatú a habhairt duit agus tú a choinneáil ar an eolas faoin scála ama atá i gceist.

As you are most likely aware by now DE have granted permission for us to move site and have approved the old Magherafelt PS site. Along with a member of the Board of Governors I would like to invite you to a meeting on **Wednesday 4 October at 3:15pm** to update you on plans and the timescale involved.



Táillí Fees

Tá daltaí ann nach bhfuil táillí íoctha acu don snámh, clubanna iarscoile agus dinnéir. Bheinn búioch dot ach tú díol astu ar do chaaioithiúlacht.

There are still pupils who have not yet had swimming, after school clubs and dinner paid for them. I would appreciate if this could be addressed at your earliest convenience.

Moltaí Recommendations

Smaointí nó moltaí ar bith agat maidir le feabhsú na scoile? Cur in iúl dúinn le bhur dtoil!

Any ideas or recommendations for improving our school? Please let us know!

Míola Cinn Headlice

Cuireann Treoirínte Sláinte freagracht ar thuismitheoirí tabhairt faoi mhíola cinn. Ag teacht leis na treoracha sin, ní chuirfidh an scoil 'Litreacha Fóláirí' amach. Sin ráite, tá mé ag impí ort seic rialta a dhéanamh ar ghruaig do pháiste nó tá cuma ar an scéal gurb iad na páistí céanna sa scoil is cúis leis an fhadhb. Is féidir cóir leighis éifeachtach a fháil ag gach cógaslann fríd an scéim 'Mion-easláinte' agus iarraim ort leas a bhaint as an scéim sin.

Health Guidelines now place the responsibility for the identification, treatment and prevention of head lice with parents. In accordance with these guidelines 'Alert Letters' will not be sent out by the school. However, I am urging you to please check your child's hair on a regular basis as it appears the same children in the school are causing the spread of head lice. Effective treatment may be obtained through the Minor Ailments Scheme in all chemists free of charge and I am kindly asking you to avail of this scheme if required.



Socrú Isteach sa Naí-Aonad

Nursery Settling –In

Beidh tús curtha la cruinnithe faoin Iondochtú an seachtain dár tús Luan 9 Deireadh Fómhair. Déan gach iarracht freastal a dhéanamh ar do chruinniú, le do thoil.

Induction Review Meetings will begin in the Naí-Aonad the week beginning Monday 9 October. Please make every effort to attend your meeting.



Coinnigh súil ar shuíomh na scoile!

Keep an eye on the school website!

www.gael scoilantseanchai.com



Geamairacht Pantomime

Beidh na paistí ag dul go Geamairacht na Nollag ar an 12 Nollaig . Beidh costas £12 ar an turas.

Hansel and Gretel: Rang 1,2/3,3/4
Beauty and the Beast: Rang 5/6,6/7

The children will be going to the Christmas Pantomime in Belfast on 12 December. The trip will cost £12.



Cead Isteach go Ranganna

Access to Classrooms

Iarrtar ar thuismitheoirí agus chuairteoirí gan dul chuig na seomraí ranga ach dul caol díreach chuig oifig na scoile. Níor chóir do dhuine ar bith dul chuig na ranganna gan pas a fháil ón oifig. Faoinár n-aird le déanaí tá tuismitheoirí áirithe ann atá ag dul chuig na seomraí ranga gan cead. Tá sin ar shárú pholasaithe na scoile ar Chosaint an Pháiste agus Chuairteoirí.

All parents and visitors to the school are kindly asked to report directly to the school office. Nobody should approach classrooms without first being issued with a pass from the school office. We have noted recently that there are certain parents who are entering classrooms without permission. This is in total breach of our Child Protection and our Visitors Policy.



Lá na Seantuismitheoirí Grandparent's Day



Bhain gach duine I nGaekscoil an tSeanchaí sult nach beag as Lá na Seantuismitheoirí. Gabhann muid buíochas leis na daoine speisialta seo as cuairt a thabhairt orainn.

Everybody enjoyed Grandparent's Day in Gaelscoil an tSeanchaí.

Thanks to these very special people for coming to visit!



Leabhar Mall Late Book

Má bhíonn paistí mall don scoil, ag teacht isteach i ndiaidh 9:00, ní mór dóibh dul chuig an oifig le duine fásta le clarú roimh dul chuig an tseomra ranga.

Any child late for school must first report to the school office, accompanied by an adult, to register their presence.



Club Bricfeasta

Breakfast Club



Le freastal a dhéanamh ar na tuismitheoirí a thosaíonn an obair go luath chuir muid tús le Club Bricfeasta anuraidh ó 8:10-8:45. Níl an chuma ar an scéal an téarma seo go bhfuil rachairt ar an chlub sin. Muna bhfuil feabhas ar an tinreamh ní bheidh an dara rogha ann ach deireadh a chur leis an chlub i ndiaidh na Samhna.

In order to facilitate parents with an early start we decided last year to run a Breakfast Club in the school every morning from 8:10-8:45. This term, however, there does not appear to be a demand for it. Should attendance not improve in October I will have no option but to cease this service after Halloween as it is unsustainable.

Cruinniú Chinn Bhliana Chairde agus Theaghligh le Chéile

Friends and Family Together AGM

Ba mhian linn buíochas ó chroí a ghabháil le Cairde agus Teaghligh le Chéile don obair mhór atá déanta acu ar son na scoile ó bunaíodh iad i 2015. Déirigh leo £10,000 a fháil ón Big Lottery Fund le trealamh súgartha a fháil don chlós, Fuair siad deontas £10,00 ó Sports NI le tealamh spoirt agus soláthar spoirt a fheabhsú do na páistí, I measc rudaí eile. Fuair siad Defibrillator agus áiseanna luachmaire eile don scoil rud, a



chuireann go mór le saol na scoile do na páistí. Mar sin de, bheinn an bhuíoch díot ach tú tacaíocht a thabhairt dóibh agus iarracht a dhéanamh freastal a dhéanamh ar an Chruinniú Chinn Bhliana. Cuirtear fáilte roimh bhaill nua i gcónaí.

We wish to thank most sincerely the PTA for the huge work they have done on behalf of the school community since its foundation in 2015. In this short space of time they have been successful in obtaining a £10,000 Big Lottery award to purchase play equipment. They were successful in obtaining a £10,000 grant from Sports NI to improve sports provision in the school. They also got us a Defibrillator and many other worthwhile resources. Just as importantly, they organise regular fun events for the children and families of the school.. I would therefore be most grateful if you could show your support and attend their AGM on Thursday 19 October at 7:00pm. New members are always welcome.



Polasaithe Scoile School Policies

Tá muid ag dul do athbhreithniú ar pholasaithe na scoile faoi láthair. Ba mhaith liom go raibh grúpa t uismitheora mar chuid den phróiséas sin. Má tá suim agat ann fág do chuid sonra san oifig, le do thoil. Is é Bord Ghobharnóirí na scoile atá freagrach as polasaithe na scoile a dhainnniú, afach.

We are currently in the process of reviewing a number of school policies. I would like to invite a team of parents to have an input in to this review . If you are interested please leave your detail;s in the school office.

Please be advised, however, that it is the Board of Governors of the school that ratify all school policies.

